

SKY Journal of Linguistics

20

Suomen kielitieteellisen yhdistyksen aikakauskirja
Tidskrift för den Språkvetenskapliga föreningen i Finland
Journal of the Linguistic Association of Finland

Editors:

Pentti Haddington Leena Kolehmainen Mari Lehtinen Jukka Mäkisalo

Advisory editorial board:

Werner Abraham <i>University of Vienna</i>	Kimmo Granqvist <i>Research Institute for the Languages of Finland</i>	Auli Hakulinen <i>University of Helsinki</i>
Martin Haspelmath <i>Max Planck Institute of Evolutionary Anthropology</i>	Marja-Liisa Helasvuo <i>University of Turku</i>	Anders Holmberg <i>Newcastle University</i>
Tuomas Huumo <i>University of Tartu</i>	Irma Hyvärinen <i>University of Helsinki</i>	Jaakko Hämeen-Anttila <i>University of Helsinki</i>
Juhani Härmä <i>University of Helsinki</i>	Fred Karlsson <i>University of Helsinki</i>	Seppo Kittilä <i>University of Helsinki</i>
Meri Larjavaara <i>Åbo Akademi University</i>	Jaakko Leino <i>University of Helsinki</i>	Marja Leinonen <i>University of Helsinki</i>
Matti Miestamo <i>Helsinki Collegium for Advanced Studies</i>	Jussi Niemi <i>University of Joensuu</i>	Urpo Nikanne <i>Åbo Akademi University</i>
Martti Nyman <i>University of Helsinki</i>	Krista Ojutkangas <i>University of Turku</i>	Mirja Saari <i>University of Helsinki</i>
Helena Sulkala <i>University of Oulu</i>	Kari Suomi <i>University of Oulu</i>	Ulla Tuomarla <i>University of Helsinki</i>
Maria Vilkuna <i>Research Institute for the Languages of Finland</i>	Jussi Ylikoski <i>University of Helsinki</i>	Jan-Ola Östman <i>University of Helsinki</i>

2007

ISSN 1456-8438

Tampere University Print - Juvenes Print
Tampere 2007

Contents

A Note from the Editors	5
External Reviewers of <i>SKY JoL</i> 20 (2007)	7
<i>Guy Achard-Bayle</i>	
De l'extra- à l'intraprédicatif : polyvalence de Si ?	9
<i>Sosei Aniya</i>	
Integrated Ambiguity Analysis Model: Detection, Representation and Optimal Meaning Selection.....	35
<i>David Boromisza-Habashi</i>	
Voice and Moral Accountability: Burlesque Narratives in Televised Hungarian Political Discourse.....	81
<i>Pauli Brattico, Alina Leinonen and Christina M. Krause</i>	
On the Limits of Productive Word Formation: Experimental Data from Finnish	109
<i>Samir Diouny</i>	
Tense/agreement in Moroccan Arabic: The Tree-Pruning Hypothesis	141
<i>Volker Gast</i>	
From Phylogenetic Diversity to Structural Homogeneity: On Right- branching Constituent Order in Mesoamerica	171
<i>Elizabeth Hogbin and Jae Jung Song</i>	
The Accessibility Hierarchy in Relativisation: The Case of Eighteenth- and Twentieth-Century Written English Narrative	203
<i>Vesa Jarva and Samu Kytölä</i>	
The Finnish Colorative Construction and Expressivity	235
<i>Timo Lauttamus, John Nerbonne and Wybo Wiersma</i>	
Detecting Syntactic Contamination in Emigrants: The English of Finnish Australians.....	273
<i>Marja Nenonen</i>	
Prototypical Idioms: Evidence from Finnish	309
<i>Marc Picard</i>	
On Teaching the Pronunciation of Subphonemic Segments in English.....	331

<i>Michaela Pörn</i> Causative Spatial Expressions in Finnish and Swedish	345
<i>Mari Uusküla</i> The Basic Colour Terms of Finnish	367
<i>Relja Vulcanović</i> On Measuring Language Complexity as Relative to the Conveyed Linguistic Information.....	399
Squibs:	
<i>Antonio Lillo</i> Turning Puns into Names and Vice Versa	429
Book reviews:	
Aikhenvald, Alexandra Y. & Dixon, R. M. W. (eds.) (2001) (paperback 2006): <i>Areal Diffusion and Genetic Inheritance: Problems in Comparative Linguistics.</i> Reviewed by Ante Aikio	441
Backhaus, Peter (2007) <i>Linguistic Landscapes. A Comparative Study of Urban Multilingualism in Tokyo.</i> Reviewed by Anastassia Zabrodskaja	455
Fabiszak, Małgorzata (ed.) (2007) <i>Language and Meaning: Cognitive and Functional Perspectives.</i> Reviewed by Heli Tissari	467
Haser, Verena (2005) <i>Metaphor, Metonymy, and Experientialist Philosophy: Challenging Cognitive Semantics.</i> Reviewed by Jeannine Fontaine	471
Miestamo, Matti (2005) <i>Standard Negation. The Negation of Declarative Verbal Main Clauses in a Typological Perspective.</i> Reviewed by Angela Bartens	483
<i>Phraseologie. Ein internationales Handbuch der zeitgenös- sischen Forschung</i> (2007). Hrsg. von Harald Burger et al. Rezensiert von Jarmo Korhonen	487

A Note from the Editors

The year 2007 has been—as usual—a very busy one. The number of submissions has continued its gradual increase. Although this means more work for the editors, it also means that the number of publishable papers is increasing. Consequently, the competition for getting one's paper published in SKY Journal of Linguistics is becoming harder. Although we are naturally concerned about the increased amount of work involved in editing the journal, we are at the same time delighted with the quality of the published papers. We therefore thank our contributors for a job well done.

Editing a small journal is not just work done by us editors. Throughout the year we contact the members of the editorial board and external reviewers, and ask their willingness to read and review submitted papers. What is so striking is that almost every time we contact a language expert with our request, the response is friendly and positive. For a small journal this is extremely important, because the quality of the papers is improved significantly by the reviewers' help, input and suggestions. Consequently, we—again—want to express our sincere gratitude to the members of the editorial board and all the referees for the past year. We wish that the positive co-operation will also continue in the coming years.

This year, the publisher of SKY Journal of Linguistics, The Linguistic Association of Finland, celebrated its 30th birthday. During its 30-year existence, the Association has surely witnessed many challenges that linguistics as a field has faced, and changes that it has undergone. These challenges were the theme of the anniversary symposium that was held in Helsinki in February 2007. One specific challenge for linguistics, which in turn was discussed in a special theme session organized by the Association in the annual Finnish Conference of Linguistics (May 2007, University of Oulu), is inter- and cross-disciplinary research. Linguistics has never been an introspective field. It has influenced and been influenced by various disciplines ranging from sociology and anthropology to mathematics and technological sciences. It seems, however, that at present the amount of inter- and cross-disciplinary research between linguistics and other disciplines is increasing, and also becoming more challenging. These challenges have not gone unnoticed by us editors, either. During the recent years we have witnessed an increase in the number of interdisciplinary papers that deal with linguistic phenomena but rely on theories and methodologies from other non-linguistic disciplines.

In May 2007 the sad news of Dr. Orvokki Heinämäki's untimely death reached the editors of SKY JoL. Orvokki Heinämäki worked as a lecturer at

the Department of General Linguistics at the University of Helsinki. She was a distinguished and loved colleague and also a member of the SKY JoL's editorial board. This volume of SKY Journal of Linguistics is dedicated to her memory.

Pentti Haddington Leena Kolehmainen Mari Lehtinen Jukka Mäkisalo